

1888-10-31

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Auguste Cain

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Legatet "Albertina"s kopibog,
Thorvaldsens Museum

Topics:

Kunst i det offentlige rum,
Mæcenvirksomhed, Legatet
"Albertina"

TRANSCRIPTION

31-10-88

Monsieur Cain

La première idée de faire la commande de votre groupe "lion et lionne se disputant un sanglier" pour une partie de la somme que j'avais destinée pour l'achat d'oeuvres d'art de l'exposition française à Copenhague n'a malheureusement pas été réalisée.

Il se me reste plus qu'une dernière manière à réaliser mon projet.

Le legat Albertina a été fondé par moi 1879 pour procurer des fonds pour l'achat de statues à la ville de Copenhague.

Etant président de la direction

j'ai pu proposer une séance extraordinaire, qui a eu lieu hier et où j'ai proposé votre groupe comme objet d'acquisition.

D'abord on a objecté que ce serait de négliger nos sculpteurs indigènes que de disposer des fonds de plusieurs années en faveur d'une oeuvre d'art étrangère ensuite on a dit qu'on ne pourrait pas disposer de 25000 fr, ce qui est égal à la somme disponible de 4½ années.

J'ai réussi à vaincre la première objection mais on a insisté à ne pas vouloir employer 25000 fr pour une seule oeuvre.

Je n'ai pu obtenir que 20000 fr à notre disposition.

Comme je n'aime pas marchandiser avec

un artiste ce n'est pas avec grand plaisir que je m'adresse à vous cette fois ci.

Pourtant c'est mon devoir de vous communiquer la proposition que la direction a faite, et que je n'ai pas osé de refuser.

Donc: L'administration du "leg Albertina" prend la liberté de vous demander si vous pouvez faire exécuter le groupe pour 20000 fr qui sera payables:

Fin Juin 1889 3000 fr

Decb 1889 3000

Juin 1890 6000

Decb 1890 8000

En vous soumettant cette proposition je vous prie de vous rappeler que si vous choisiriez de faire fondre votre groupe en Italie, par exemple chez Monsieur Sabbattini de Angelis à Naples, vous pourriez sans doute économiser les 5000 fr.

Si vous acceptez la proposition votre groupe sera manté sur un beau Piedestal en granite poli portant votre nom dans un parc ou sur une place

publique à Copenhague.

Je serais très-heureux si vous pouviez vous arranger avec un fondeur de bronze de manière que votre oeuvre pût être érigée à Copenhague
Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée et de mon entier dévouement

Carl Jacobsen

Ny Carlsberg

31-10-88

Musée Cairn

La première idée de faire le commandement de notre groupe, en lion et ses lions se disputant en rangées pour une partie de la somme que j'avais destinée pour l'achat d'œuvres d'art de l'exposition française à Copenhague n'a malheureusement pas pu être réalisée.

Il me reste plus qu'une dernière mesure à réaliser ce projet.

Le legs Albertine a été fondé par moi 1879 pour procurer des fonds pour l'achat de statues à la ville de Copenhague étant président de la direction

177
j'ai pu proposer une séance extraordinaire
saine, qui a eu lieu hier et où
j'ai proposé votre groupe comme objet
d'acquisition.

D'abord on a objecté que ce serait
de verser nos sculpteurs indigènes que
de disposer des fonds de plusieurs années
en faveur d'une œuvre d'art étrangère
ensuite on a dit qu'on ne pourrait
pas disposer de 25000 f, ^{ce} qui est égal
à la somme disponible de 4 $\frac{1}{2}$ années.

Je réussi à vaincre la première objec-
tion mais on a insisté à ne pas vouloir
employer 25000 f pour une seule œuvre.

Je n'ai pu obtenir que 20000 f à votre
disposition.

Comme je n'ai pas marchandé avec

un artiste ce n'est pas avec grand plaisir
que je m'adresse à vous cette fois-ci.
Toutefois c'est mon devoir de vous proposer
communiquer la proposition que la
direction a faite, et que je n'ai pas osé le refuser.

Donc : L'administration du Leys
Albertini prend la liberté de
vous demander si vous pouvez faire
exécuter le groupe pour 20000. f
qui seraient payables :

Fin Juin 1889	3000 f
Dec 1889	3000
Fin 1890	6000
Dec 1890.	8000.

En vous soumettant cette proposition
je vous prie de vous rappeler que
si vous choisiriez de faire fonder
votre groupe en Italie, par exemple
chez M^{onsieur} Sabbatini de Angelis
à Naples, vous pourriez sans doute
l'exécuter les. 5000 fr.

Si vous acceptez la proposition
votre groupe sera monté sur un beau
piédestal en granite poli portant
votre nom dans un parc ou sur une
place publique à Copenhague

Je serais très-heureux si vous pourriez
vous arranger avec un fondeur de bronze
de manière que votre œuvre pût
être érigée à Copenhague

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance
de ma considération la plus distinguée
et de mon entier dévouement

Carl Jacobson
N° Carlberg